MICHAEL CRICHTON I JAMES PATTERSON

—

# ERUPCIJA

Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 1 26.8.2024. 17:27:25

**NAKLADNIK**
Egmont d.o.o.
Višnjevac 3, Zagreb

**ZA NAKLADNIKA**
Velizara Dobreva

**UREDNICA**
Ivana Mirošević

**LEKTURA**
Bonislav Kamenjašević

**GRAFIČKO OBLIKOVANJE**
Blid

**DIZAJN KORICA**
Studio 2M d.o.o.

**TISAK**
Grafički zavod Hrvatske d.o.o.
Zagreb, rujan 2024.

**NASLOV IZVORNIKA**
ERUPTION

Copyright © 2024 by CrichtonSun, LLC and James Patterson
This edition published by arrangement with Little, Brown and Company, New York, New York, USA. All rights reserved.
© za hrvatsko izdanje Egmont d.o.o., 2024.
Sva prava pridržana. Nijedan dio ove knjige ne smije biti objavljen ili pretisnut bez prethodne suglasnosti nakladnika i vlasnika autorskih prava.

ISBN: 978-953-13-2792-3
CIP zapis dostupan u računalnome katalogu
Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 001236858.

MICHAEL CRICHTON
I
JAMES PATTERSON

# ERUPCIJA

S engleskoga prevela
Jelena Živić

PULS

Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 3 26.8.2024. 17:27:25

Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 4 26.8.2024. 17:27:25

***E ko Hawai'i pono'ī:***
***No 'oukou i ho'ola'a 'ia a'e ai kēia mo'olelo, no ka lāhuikanaka o ka pae 'āina e kaulana nei.***

*Stanovnicima Havaja:*
*ova priča posvećena je vama, ljudima slavnog otočja.*

Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 6 26.8.2024. 17:27:25

# PROLOG

*Ovaj raniji dio veće priče o erupciji vulkana Mauna Loa postao je klasificirani podatak nekoliko dana nakon što se dogodio u Botaničkom vrtu* Hilo *2016. godine. Ostao je tajna sve donedavno.*



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 7 26.8.2024. 17:27:25

Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 8 26.8.2024. 17:27:25

# JEDAN

*Hilo, Havaji*
*28. ožujka 2016.*

Rachel Sherrill, koja će uskoro napuniti trideset, magistra konzervacijske biologije sa Stanforda, zvijezda u usponu svoje struke, još uvijek se smatrala najpametnijom osobom u svom razredu. *Skoro pa u svakom razredu.*

No danas je u Botaničkom vrtu *Hilo* pokušavala biti zanimljiva zamjenska nastavnica hrpi nemirnih, nezrelih desetogodišnjaka koji su došli na izlet s kopna.

»Budimo realni, Rachel«, izvršni direktor botaničkog vrta Theo Nakamura rekao joj je tog jutra. »Vođenje tih malenih turista okolo dobar je način da iskoristiš svoju nezrelost.«

»Želiš reći da se ponašam kao desetogodišnjakinja?«

»Na dobar dan«, odgovorio je Theo.

Theo je bio neustrašivi sveučilišni istraživač koji ju je zaposlio prošle godine kada je park otvoren. Koliko god mlada Rachel bila — i izgledala — bila je izvrsna u svom



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 9 26.8.2024. 17:27:25

poslu, glavne botaničarke parka. Bio je to sjajan posao i voljela ga je.

Iskreno govoreći, jedan od najdražih dijelova tog posla bilo je vođenje tura za djecu.

Tog jutra kroz park je vodila neke vrlo sretne i imućne školarce koji su stigli onamo čak iz škole *Convent and Stuart Hall* u San Franciscu. Rachel je pokušavala zabaviti i poučiti klince o prirodi koja ih okružuje.

No koliko god ih je željela obrazovati o onome što su promatrali — vrtovima orhideja, visokim bambusima, kokosovim palmama, stablima nangke, jestivim biljkama poput krušnog voća, kukuija i ružičastog ananasa, slapovima visokim trideset metara, hibiskusu koji se pružao posvuda — Rachel se za pozornost djece morala boriti s dvama najbližim od ukupno pet vulkana na Velikom otoku, Mauna Loom, najvećim aktivnim vulkanom na svijetu, i Mauna Keom, koji nije erumpirao više od četiri tisuće godina.

Tim gradskim klincima dva su vrha očigledno bila vrhunac obilaska, najbolji prizor koji su imali priliku vidjeti u pitoresknoj zemlji čudesa, Havajima. Koji klinac ne bi dao sve na svijetu da vidi kako Mauna Loa erumpira i izbacuje mlaz lave temperature više od tisuću stupnjeva?

Rachel je objašnjavala da je vulkansko tlo Havaja jedan od razloga postojanja toliko prirodnih ljepota na otoku, slika i prilika dobra koje je nastalo kao posljedica prošlih erupcija, pomažući Havajima da uzgoje zrna kave ukusna kao nigdje drugdje u svijetu.

»Ali vulkani neće danas eksplodirati, zar ne?« pitala je malena djevojčica čije se krupne smeđe oči nisu odvajale od dvaju vrhova.

»Ako se samo *usude*,« rekla je Rachel, »sagradit ćemo kupolu nad njima kao na novim nogometnim stadionima. Vidjet ćemo kako će im se *to* svidjeti sljedeći put kad se pokušaju malo ispuhati.«



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 10 26.8.2024. 17:27:25

Nije bilo odgovora. Čuli su se samo cvrčci. *Teleogryllus oceanicus*, preciznije. Rachel se nasmiješila. Ponekad si nije mogla pomoći.

»Kakva vrsta kave dolazi odavde?« upitao je još jedan štreberski tip učenika.

»Starbucks«, odgovorila je Rachel.

Ovaj su se put nasmijali. *Čudo*, pomislila je Rachel. *Ne zaboravite na napojnicu, ekipa.*

Ali nisu se sva djeca smijala.

»Zašto ovo drvo postaje crno, gospođice Sherrill?« glasno je upitao znatiželjni dječak s naočalama metalnih okvira koje su mu klizile niz nos.

Christopher se udaljio od grupe i stajao pred malim šumarkom banjana, tridesetak metara dalje.

U sljedećem su trenutku svi čuli snažan udar nečega što je zvučalo kao grmljavina u daljini. Rachel se zapitala, onako kako se pridošlice na Havajima uvijek pitaju: *Dolazi li velika oluja ili je ovo početak erupcije?*

Dok je većina djece zurila u nebo, Rachel se požurila do zamišljenog dječaka s naočalama koji je promatrao stabla banjana zabrinutoga izraza lica.

»Christophere,« rekla je Rachel kad je došla do njega, »znaš da sam ti obećala odgovoriti na svako tvoje pitanje…«

Ostatak onoga što je namjeravala reći zapeo joj je u grlu. Vidjela je ono što i Christopher — samo nije mogla vjerovati svojim očima.

Nije se radilo samo o tome da su tri stabla banjana koja su joj bila najbliža pocrnjela. Rachel je vidjela tamno, nabubreno crnilo koje se širilo poput nafte, užasnu mrlju, samo što se crnilo penjalo *uza* stabla. Bilo je to poput neke vrste obrnute lave iz jednog od vulkana, ali ova je lava prkosila gravitaciji, kao i svemu što je Rachel Sherrill znala o bolestima biljaka i drveća.

Možda ipak nije bila najpametnije dijete u svom razredu.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 11 26.8.2024. 17:27:25

# DVA

Koji kurac…«, započela je Rachel, a zatim se zaustavila, shvativši da pokraj nje stoji osjetljivi desetogodišnjak.

Sagnula se do zemlje i vidjela sumnjive tamne mrlje koje su vodile do stabla, poput tragova neke mitske životinje okruglih stopala. Rachel je kleknula i dotaknula mrlje. Trava nije bila vlažna. Zapravo, travke su izgledale kao čekinje na žičanoj četki.

To crnilo nije bilo ovdje jučer.

Dodirnula je koru drugog zaraženog stabla. Oljuštila se i pretvorila u prašinu. Brzo je sklonila ruku i vidjela nešto što je izgledalo poput mrlje od crne tinte na prstima.

»Mora da se ovo drveće razboljelo«, rekla je. To je bilo najbolje što je mogla ponuditi mladom Christopheru. Pokušala se ponovno našaliti. »Možda ću ih danas morati sve poslati kući iz škole.«

Dječak se nije nasmijao.

Iako je tehnički još bilo jutro, Rachel ih je obavijestila da je vrijeme da naprave pauzu za ručak.

»Ali prerano je za ručak«, rekla je djevojčica s velikim smeđim očima.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 12 26.8.2024. 17:27:25

»Nije ako se ravnamo po tome koliko je sada sati u San Franciscu«, odgovorila je Rachel.

Dok je vodila djecu natrag u glavnu zgradu, njezin je um brzo pokušavao smisliti moguća objašnjenja za ono što je upravo vidjela. Ali ništa nije imalo smisla. Rachel nikada nije vidjela nešto takvo ili čitala o tome. To nije bila posljedica stjenica ubojica koje su mogle nagristi stabla banjana ako ih se ne kontrolira. Ili Roundupa, herbicida koji su vrtlari prerevno koristili na trideset hektara parka koji se protezao sve do zaljeva Hilo. Rachel je uvijek smatrala herbicide nužnim zlom — baš kao i prve spojeve.

Ovdje se radilo o nečem drugom. Nečem mračnom, možda čak i opasnom, misteriju koji je morala riješiti.

Kad su djeca otišla u kantinu, Rachel je otrčala u ured. Javila se šefu, a zatim nazvala Teda Murrayja, bivšeg dečka na Stanfordu koji ju je preporučio za ovaj posao i uvjerio je da ga prihvati i koji je sada radio za Američki vojni korpus inženjera u aktivnoj pričuvi.

»Možda se nešto događa ovdje«, rekla mu je Rachel.

»*Nešto*?« pitao je Murray. »Bože, vi znanstvenici sa svojim bogatim rječnikom.«

Objasnila je što je vidjela, svjesna da govori prebrzo, s neprekidnom bujicom riječi koja joj je izlazila iz usta.

»Bacam se na posao«, rekao je Murray. »Poslat ću nekoliko ljudi čim budem mogao. I nemoj paničariti. Siguran sam da postoji dobar razlog za to… *nešto*.«

»Tede, znaš da me nije lako uplašiti.«

»Pričaj mi o tome«, rekao je Murray. »Iz vlastitog iskustva znam da si obično ti ta koja plaši.«

Spustila je slušalicu znajući da je *doista* uplašena, a to je za nju bio najgori strah: *ne znati*. Dok su djeca nastavila bučno ručati, obula je tenisice za trčanje koje je držala ispod stola i otrčala sve do šumarka banjana.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 13 26.8.2024. 17:27:25

Bilo je više pocrnjelih stabala kad je stigla, a mrlja se širila iz karakterističnih zračnih korijena koji su se pružali poput kvrgavih sivih prstiju.

Rachel Sherrill pažljivo je dotaknula jedno od stabala. Na dodir je bilo vruće poput štednjaka. Pogledala je jagodice prstiju kako bi provjerila je li se opekla.

Ted Murray rekao je da će, čim okupi ekipu, poslati nekoliko svojih ljudi da istraže što se dogodilo. Rachel je otrčala natrag u kantinu po svoju skupinu osnovnoškolaca iz San Francisca. Nije bilo potrebe za panikom. Bar ne još.

Njihova posljednja stanica bila je minijaturna prašuma daleko od šumaraka banjana. Razgledavanje joj se činilo beskrajnim, ali kad je napokon završilo, Rachel je rekla: »Nadam se da ćete se svi ovdje jednog dana vratiti.«

Mršava djevojčica upitala je: »Hoćete li dovesti liječnika za bolesna stabla?«

»Upravo se spremam to učiniti«, odgovorila je Rachel.

Okrenula se i još jednom otrčala natrag prema stablima banjana. Osjećala se kao da je cijeli dan eksplodirao oko nje, poput jednog od vulkana u daljini.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 14 26.8.2024. 17:27:25

# TRI

Pucketav glas začuo se preko zvučnika — bio je to Rachelin šef Theo Nakamura, koji je naredio posjetiteljima da smjesta napuste botanički vrt.

»Ovo nije vježba«, rekao je Theo. »Radi se o sigurnosti svih ljudi na terenu. To uključuje sve osoblje parka. Molim vas da napustite park.«

U roku od nekoliko sekundi posjetitelji parka pojurili su prema Rachel. Bilo ih je više nego što je mislila. Majke su trčale gurajući kolica ispred sebe. Djeca su trčala ispred svojih roditelja. Tinejdžer na biciklu naglo je skrenuo kako bi izbjegao dijete, pao, ustao psujući, popeo se natrag na bicikl i nastavio dalje. Odjednom je posvuda bilo dima.

»To bi mogao biti vulkan!« Rachel je čula mladu ženu kako viče.

Vidjela je dva vojna džipa parkirana ispred udaljenog šumarka banjana. Još je jedan džip projurio kraj nje; Ted Murray bio je za upravljačem. Povikala je njegovo ime, ali Murray, koji je vjerojatno nije mogao čuti zbog kaosa, nije se okrenuo.

Murrayjev se džip zaustavio i vojnici su iskočili. Murray im je naredio da se rasporede oko ulaza u šumarak i osiguraju da se posjetitelji parka nastave kretati prema izlazu.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 15 26.8.2024. 17:27:25

Rachel je potrčala prema šumarku. Ispred nje zaustavio se još jedan džip iz kojeg je izašao vojnik.

»Idete u pogrešnom smjeru«, rekao je vojnik.

»Vi — vi ne razumijete«, zamuckivala je. »To — to su moja stabla.«

»Nemojte da vam moram ponavljati, gospođo.«

Rachel Sherrill čula je motor helikoptera; podigla je pogled i ugledala letjelicu kako se promolila iza oblaka iza dvaju vrhova. Vidjela je da je sletjela i da su joj se vrata otvorila. Muškarci u zaštitnim odijelima, s bocama pričvršćenim na leđima, izašli su noseći vatrogasne aparate s oznakom *HLADNA VATRA*. Uperili su ih poput pištolja i potrčali prema drveću.

Njezinu drveću.

Rachel je potrčala prema njima i prema vatri.

U istom trenutku čula je još jedan udar s neba, a ovoga je puta bila sigurna da to nije bila nadolazeća oluja.

*Molim te, samo nemoj danas*, pomislila je.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 16 26.8.2024. 17:27:25

# ČETIRI

Sutradan, novine Hila, *Hawaii Tribune-Herald*, nisu spomenule evakuaciju u botaničkom vrtu. Nije to učinio ni *Honolulu Star-Advertiser*. Ili bilo koje druge otočke novine. Nije bilo izvješća u *New York Timesu*.

Nijedna od lokalnih televizija nije na vijestima spomenula što se jučer dogodilo u parku. Nije se govorilo o tome na radijskim postajama koje su bile opsjednute padom broja turista na Havajima u prvom tromjesečju te godine.

Spominjalo se na društvenim mrežama, ali ne mnogo, ništa što je buknulo, možda zato što tog ponedjeljka nije bilo toliko posjetitelja u Botaničkom vrtu *Hilo*. Neke objave na Twitteru opisivale su mali požar uzrokovan herbicidom koji je uspješno suzbijen brzom reakcijom iako je nekoliko ljudi spomenulo da su vidjeli helikopter kako slijeće na teren dok su odlazili.

Ništa od toga nije bilo iznenađujuće. To je Hilo. To su Havaji, sinonim ležernosti, unatoč činjenici da svi ovdje žive u sjeni vulkana, te prijeteće konstante u njihovim životima, gdje pogled ljudi neprestano bježi prema Mauna Loi i Mauna Kei.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 17 26.8.2024. 17:27:25

Park je ostao zatvoren dva dana.

Kad se ponovno otvorio, bilo je kao da se ništa nije dogodilo.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 18 26.8.2024. 17:27:25

# ERUPCIJA

Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 20 26.8.2024. 17:27:25

# 1. POGLAVLJE

*park Honoli'i Beach, Hilo, Havaji*
*četvrtak, 24. travnja 2025.*
*vrijeme do erupcije: 116 sati, 12 minuta, 13 sekundi*

Dennise!« Stojeći na plaži, John MacGregor morao je vikati kako bi ga surfer čuo od zvuka valova. »Bilo bi dobro da se ne ponašaš kao *kūkae*, po mogućnosti.«

Djeca koju je John MacGregor trenirao već su od njega čula taj izraz i dobro su znala da to nije kompliment. *Kūkae* je izvorna havajska riječ za ›luđaka‹, a kada bi je John MacGregor upotrijebio, to je značilo da se netko u vodi ponašao kao da nikada prije nije stao na dasku. Ili će uskoro završiti ispod nje.

Mac je imao trideset i šest godina i bio je vrstan surfer, barem je bio kad je bio mlađi, prije nego što su mu koljena počela zvučati kao vojna glazba svaki put kad bi čučnuo na dasci. Sada je usmjerio strast za sportom na ove grube četrnaestogodišnjake, petnaestogodišnjake i šesnaestogodišnjake iz Hila, od kojih je polovica već napustila školu.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 21 26.8.2024. 17:27:25

Dolazili su na ovu plažu samo tri kilometra od centra Hila četiri puta tjedno, u poslijepodnevnim satima, i nekoliko sati bili su dio onoga što su otočani zvali *Havaji s razglednica*, onih s TV emisija i filmova te brošura Gospodarske komore.

»U čemu sam pogriješio, Mac?« pitao je četrnaestogodišnji Dennis dok je izlazio iz vode.

»Pa, za početak, to čak nije bio ni tvoj val, već Meleov«, odgovorio je Mac.

Njih dvojica stajala su na kraju plaže s grebenom. Honoli'i je bio poznat kao dobra plaža za lokalne surfere, uglavnom zato što su ga se plivači klonili zbog jake struje, pa su tinejdžeri imali plažu samo za sebe.

Posljednji koji je ušao u vodu bio je Lono.

Lono Akani, koji je odrastao bez oca i čija je majka bila domaćica u hotelu *Hilo Hawaiian*, imao je šesnaest godina i bio Macov miljenik. Imao je urođeni talent za ovaj sport, o kojem je Mac u njegovim godinama mogao samo sanjati.

Promatrao je Lona, koji je čučao na jednoj od dasaka Thurso Surf, koje je Mac kupio za svakog od njih. Čak je i odavde Mac mogao vidjeti da se smiješio. Sigurno će jednoga dana taj dječak pronaći strah u oceanu. Ili će strah pronaći njega. Ali ne danas dok je besprijekorno jahao unutarnju krivulju vala.

Lono je doveslao, stavio dasku pod ruku i došao do mjesta gdje ga je Mac čekao na plaži. »Hvala«, rekao je.

»Na čemu?«

»Zato što me podsjećaš na to da uvijek gledam nadolazeće valove«, odgovorio je mladić. »Zato sam bio strpljiv, *ya*, kao što mi govoriš da budem, i čekao sam val koji sam želio.«

Mac ga je potapšao po ramenu. »*Keiki maika'i*.«

Dobar dečko.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 22 26.8.2024. 17:27:25

Tada su začuli tutnjavu s neba. Čuli su je i osjetili kako im se plaža trese pod nogama te su obojica zateturala.

Mladić nije znao treba li gledati gore ili dolje. Ali John MacGregor shvatio je što se dogodilo — znao je kako izgleda vulkanski tremor, često povezan s otplinjavanjem. Pogledao je u nebo oko Velikog otoka. Djeca su učinila isto. To je podsjetilo Maca na nešto što je jedan od njegovih sveučilišnih profesora rekao o vulkanima i »ljepoti opasnosti«.

Kad se zemlja umirila, osjetio je kako mu telefon vibrira u džepu. Javio se i Jenny Kimura rekla je: »Mac, hvala Bogu da si se javio.«

Jenny je znala da nije volio da ga uznemiravaju nevažnim sitnicama u vezi s poslom dok je trenirao surfere. Konferencija za medije počinje tek za sat vremena, što je značilo da ga Jenny nije zvala zbog nečeg nevažnog.

»Jenny, što nije u redu?«

»Počelo je otplinjavanje«, rekla je.

Ne, to uopće nije bila sitnica.

»*Hō'o'opa'o'opa*«, opsovao je poput jednog od svojih mladih surfera.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 23 26.8.2024. 17:27:25

# 2. POGLAVLJE

Macov je pogled iznova bježao prema dvama vrhovima. Bili su poput magneta za ljude koji su živjeli ovdje.

»Gdje?« upitao je Jenny osjećajući kako mu se prsa stežu.

»Na vrhu.«

»Krećem«, rekao je. Spustio je slušalicu i pozvao surfere: »Žao mi je, dečki, moram gibati.«

Dennis je uzviknuo. »Gibati?« pitao je. »Nemoj to više nikada ponoviti, *Mac-man*.«

»Pa,« rekao je Mac, »moram odvući guzicu natrag na posao — može li tako?«

»Primljeno na znanje«, doviknuo je Dennis cereći se. »Odi šljakat, buraz.« Svi su dečki povremeno pričali slengom; tipično za tinejdžere.

Mac je krenuo prema svom zelenom kamionetu, a Lono ga je sustigao još uvijek noseći dasku za surfanje ispod ruke, mokre zalizane kose. Pogled mu je bio ozbiljan, zabrinut.

»To nije bila Kilauea, zar ne?« tiho je pitao Lono misleći na najmanji vulkan na otoku.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 24 26.8.2024. 17:27:25

»Nije«, odgovorio je MacGregor. »Kako to znaš, Lono?«

»Podrhtavanja Kilauee — drhtava su i brza, *ya*? Poput niza valova, jedan za drugim, a zatim nestanu. To je bio onaj veliki, zar ne?«

MacGregor kimne. »Da, mali,« odgovorio je Lonu, »ono što smo upravo čuli došlo je od velikog.«

Lono se nagnuo i progovorio tihim glasom iako nitko nije bio dovoljno blizu da ga čuje: »Hoće li doći do erupcije, Mac?«

MacGregor posegne za vratima svog kamioneta. Na njemu je bio bijeli krug sa slovima *HVO* u sredini i riječima *HAVAJSKI VULKANSKI OPSERVATORIJ* izvana. Ali onda je zastao. Lono ga je pogledao, a u očima mu se ogledala još veća zabrinutost, djeteta koje se trudilo ne pokazati strah, ali mu to nije polazilo za rukom. Rekao je: »Možeš mi reći ako hoćeš.«

Mac nije htio reći ništa što bi ga još više uplašilo, ali nije mu želio ni lagati. »Pođi sa mnom na konferenciju za medije«, rekao je pokušavajući se nasmiješiti. »Možda nešto naučiš.«

»Stalno učim od tebe, *Mac-man*«, odgovorio je mladić.

Od sve djece, Lono je bio onaj kojeg je Mac najviše poticao da postane pripravnik u opservatoriju, prepoznavši od samog početka koliko je taj dječak nevjerojatno bistar unatoč prosječnim ocjenama u školi. Uvijek je od Maca tražio odobravanje koje nikada nije dobio od svog oca, koji je napustio njega i njegovu majku. Zato je tako puno čitao o vulkanima i znao toliko o njima.

Ali Lono je pogledao ostale dječake i odmahnuo glavom. »Ma ne. Možeš me kasnije nazvati i ispričati mi što se dogodilo. Bit ćeš ovdje sutra?«

»Nisam siguran.«

»Ovo je loše, zar ne?« upita Lono. »Vidim da si zabrinut čak i ako to ne kažeš.«

»Kad živiš ovdje, uvijek se brineš zbog velikog«, odgovorio je Mac. »Bez obzira na to je li to tvoj posao ili ne.«



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 25 26.8.2024. 17:27:25

MacGregor je ušao u kamionet, upalio ga i odvezao se prema planini razmišljajući o svim stvarima koje nije rekao Lonu Akaniju, prvenstveno o tome koliko je zapravo bio zabrinut — i to s dobrim razlogom. Mauna Loa bila je samo nekoliko dana udaljena od svoje najsnažnije erupcije u stoljeću, a John MacGregor, geolog koji je vodio Havajski vulkanski opservatorij, to je znao i trebao je o tome obavijestiti novinare. Oduvijek je znao da će ovaj dan doći, vjerojatno prije nego što je očekivao. I eto ga.

Mac je vozio brzo.



Erupcija_135x205mm_Egmont_TISAK.indd 26 26.8.2024. 17:27:26